

## Grötzingener Musiktage 20 Jahre Partnerschaft Karlsruhe – Krasnodar

Gestaltet von Künstlern aus der Karlsruher Region und aus Russland, stehen die Grötzingener Musiktage 2012 vor allem im Zeichen der Städtepartnerschaft Karlsruhe–Krasnodar. Wie der gesamten westeuropäischen Musikwelt ist auch dem Karlsruher Konzertpublikum über das vielfältige musikalische Schaffen der Partnerstadt Krasnodar wenig bekannt. Umso reizvoller ist, Aufführungen von Musik aus beiden Partnerstädten in zwei Konzertprogrammen vereint zu erleben. Am 17. Juni wird das Moskauer Kammerorchester „Die Jahreszeiten“ unter der Leitung ihres in Krasnodar geborenen Dirigenten Vladimir Bulakhov zu Gast sein. Zum ersten Mal werden in diesem Jahr die Grötzingener Musiktage erweitert durch den Grötzingener Kunsttag am 16. Juni. Ein vielfältiges Programm an kleinen Konzerten, Ausstellungen und Lesungen in den verschiedenen Lokalitäten des Grötzingener Zentrums lädt die Besucher ein.

Freitag 15. Juni | 20 Uhr

Evangelische Kirche Karlsruhe-Grötzingen

Kammerkonzert mit den Miratrix-Solisten

Kyrill Rybakov **Klarinette** | Stephan Skiba **Violine** | Gregor Anger **Violine** | Nicholas Clifford **Viola** | Alexander Kashin **Violoncello**  
Werke von Hans Erich Apostel, Josef Schelb, Boris Yoffe, Ewgenij Petrow, Boris Pobiguza, Wladimir Tchernjawsky

Es erklingen Werke von Karlsruher Komponisten der klassischen Moderne sowie – als deutsche Erstaufführungen – von Zeitgenossen aus Krasnodar. Gewissermaßen eine musikalische Brücke zwischen den beiden Regionen bildet hier die Uraufführung eines neuen Werkes des in Russland geborenen und in Karlsruhe lebenden Komponisten Boris Yoffe. Der 1901 in Karlsruhe geborene Hans Erich Apostel studierte bei Arnold Schönberg und Alban Berg und gilt als einer bedeutendsten deutschen Vertreter der 2. Wiener Schule. Josef Schelb wirkte über 30 Jahre lang als Professor für Klavier und Komposition an der Karlsruher Musikhochschule.

Samstag 16. Juni

Grötzingener Kunsttag – Bildende Künstler und Musiker aus Grötzingen

*Konzerte, Ausstellungen und Lesungen*

Rathausplatz

14:00

Eröffnung und Begrüßung

Hornquartett

Susanna Wich | Josef Weissteiner  
Yvonne Funke | Volker Funke

Rathaus Bürgersaal

15:00

Susanne Merzdorf **Cembalobau**  
Wissenswertes rund um das Cembalo...

15:45

Norbert Krupp **Cembalo**

16:30

Susanne Merzdorf

17:15

Berthold Fritz **Cembalo**

Warengenosenschaft Raiffeisen

15:00

Axel Schmid **Gesang & Gitarre**  
Michael Heise **Bass**

16:30

Blackbird Acoustic Music

Regina Fischer **sax, flute** | Johannes Schmitt **guitar**  
Jakob Schmitt **percussion**

Heimatfreunde Grötzingen

15:00/16:00/17:00

Lesungen mit Kinderbuchautoren

Evangelisch-Methodistische Kirche

15:00

Joseph Haydn (1732-1809) Klaviertrio E-Dur  
Ernest Bloch (1880-1859) Trois Nocturnes

Trio Sonante

Irina Madirazza **Klavier**  
Constanze Schubert-Heide **Violine**  
Daniela Müller-Setzer **Violoncello**

15:45

Max Kowalski (1892-1956)  
Zwölf Gedichte aus „Pierrot Lunaire“ von Albert  
Giraud (dt. von O.E. Hartleben)

Claus Temps **Bariton** | Berthold Fritz **Klavier**

16:30

Robert Schumann (1810-1856)  
Sonate Nr. 3 a-moll

Dorothee Yan **Violine** | Elisabeth Granlund  
**Klavier**

17:15

Dimitri Schostakowitsch (1906-1975)  
Klavierquintett

Angela Yoffe **Klavier**

Pamina-Quartett:

Hans Leptin | Dorothee Yan **Violine**  
Boris Yoffe **Viola** | Rüdiger Adami **Violoncello**

Fotografen der Foto-Medien-Kunst e.V. werden  
begleitend zum Musikprogramm, ihre Bilder an  
den Veranstaltungsorten ausstellen.

Neuapostolische Kirche

15:00

Joseph Haydn (1732-1809) Streichquartett F-Dur

Pamina-Quartett:

Hans Leptin | Dorothee Yan **Violine**  
Boris Yoffe **Viola**  
Rüdiger Adami **Violoncello**

15:45

„Ursprünge“

Musik für drei Bratschen aus dem  
13. bis 17. Jahrhundert und 20. Jahrhundert  
Guillaume de Machaut, Gilles Binchois, Johannes  
Ockeghem, Lopez Martinez, Matthew Locke, John  
Cage

Ensemble più alto

Christoph Klein | Alma Deller | Mareike Niemz

16:30

Violinduos von Reinhold Glière (1875-1956)  
und Felix Treiber

Hans Leptin | Felix Treiber

17:15

„Folkloristische Inspiration“

Musik für drei Bratschen von Francisco Guerrero,  
Georg Kröll, Jean-Henri d'Anglebert,  
Yehezkel Braun

Ensemble più alto

Christoph Klein | Alma Deller | Mareike Niemz

Rathaus II

Die Seckinger Räume sind geöffnet.



20 Jahre Partnerschaft Karlsruhe-Krasnodar

15. bis 17. Juni 2012

# GRÖTZINGER MAUSIK

*Konzerte Lesungen  
Ausstellungen*

Eintritt für Konzerte in der Kirche  
15. Juni: 10 Euro / ermäßigt 7 Euro  
16. Juni: Eintritt frei  
17. Juni: 15 Euro / ermäßigt 10 Euro

Gestaltung: Nicola Koska | Atelier-Schaukasten.de



GRÖTZINGER WARENGENOSSENSCHAFT RAIFFEISEN EG  
SCHULTHEIB-KIEFER-STR. 8, GRÖTZINGEN  
76229 KARLSRUHE



Zu Gast aus Russland ist das Moskauer Kammerorchester "Die Jahreszeiten" (The Seasons Chamber Orchestra) unter der Leitung seines in Krasnodar geborenen Dirigenten Vladimir Bulakhov. Das 1994 gegründete Ensemble entwickelte ein breitgefächertes Repertoire und bereiste zahlreiche Länder in Ost- und Westeuropa sowie Taiwan und China. Im Jahr 2002 rief das Orchester das internationale Musikfestival "The Seasons" ins Leben, das alljährlich in Moskau, St. Petersburg, N. Novgorod, Socho und Krasnodar stattfindet.

Vertreten wird hier die russische Partnerstadt durch ein Werk des Krasnodarer Komponisten Antolij Selenzew, flankiert von dem nur selten zu hörenden Cembalo-Konzert des Durlacher Barockmeisters Johann Melchior Moller sowie dem bereits mehrmals in Russland aufgeführten Cellokonzert von Felix Treiber.

Zum Abschluss wird die bekannte Streichersonade von Pjotr Iljitsch Tschaikowski erklingen: Musik eines Komponisten, der seinerzeit wie kein anderer verschiedene musikalische Strömungen Russlands und Westeuropas zu verbinden wusste.

Leitung: Vladimir Bulakhov

Alexander Kaschin, Violoncello | Norbert Krupp, Cembalo

Johann Melchior Moller Konzert für Cembalo und Streicher G-Dur | Anatolij Selenzew Divertissement für Kammerorchester  
Felix Treiber Konzert für Violoncello und Streichorchester | Pjotr Iljitsch Tschaikowski Serenade für Streicher C-Dur

Kammerorchester "Die Jahreszeiten" Moskau

Evangelische Kirche Karlsruhe-Grötzingen

Sonntag 17. Juni | 18 Uhr